

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
9 July 2001  
Russian  
Original: French

---

**Двадцать седьмая специальная сессия****Письмо Постоянного представителя Марокко при  
Организации Объединенных Наций от 26 июня 2001 года  
на имя Генерального секретаря**

В преддверии подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, которая состоится 19–21 сентября 2001 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в Марокко был организован ряд форумов и конференций в качестве вклада в проведение этой важной сессии.

В частности, речь идет о следующих форумах:

- Арабском региональном форуме гражданского общества и неправительственных организаций, посвященном положению детей, который состоялся в Рабате 15–19 февраля 2001 года;
- Встрече на высшем уровне супруг глав африканских государств и правительств на тему «Девочки: глобальное движение», которая состоялась в Марракеше 20–22 апреля 2001 года;
- Арабо-африканской конференции министров финансов на тему: «Ресурсы и финансирование деятельности в интересах детей», организованной в Марракеше 21–23 мая 2001 года.

В связи с этим имею честь просить Вас распространить документы, перечисленные ниже, в качестве документов двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:

- Марракешская декларация — Встреча на высшем уровне супруг глав африканских государств и правительств (приложение I);
- Общий отчет о Встрече на высшем уровне супруг глав африканских государств и правительств (приложение II);
- Доклад о работе Арабо-африканской конференции министров финансов (приложение III);
- Декларация Форума неправительственных организаций, состоявшегося в Рабате (приложение IV).

(Подпись) Мохаммед **Беннуна**  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложения к письму Постоянного представителя Марокко  
при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2001 года  
на имя Генерального секретаря**

## Приложение I

[Подлинный текст на французском языке]

### **Марракешская декларация**

#### **Встреча на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств**

##### **«Девочки: глобальное движение»**

Мы, супруги глав африканских государств и правительств, принявшие участие в первой Встрече на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств, посвященной положению девочек, которая состоялась в Марракеше 20–22 апреля 2001 года,

считая, что утверждение прав человека и обеспечение их эффективного осуществления являются краеугольным камнем любого процесса устойчивого развития человеческой личности,

признавая, что права девочек и женщин являются неотъемлемой и неделимой частью прав, присущих достоинству любой человеческой личности, что диктует необходимость обеспечения равноправия мужчин и женщин,

ссылаясь на выводы и рекомендации крупных международных конференций по вопросам, касающимся прав женщин, народонаселения, образования, социального развития, борьбы с нищетой, окружающей среды, содействия установлению мира и формирования культуры ненасилия,

ссылаясь на весь комплекс международных документов, в частности на Африканскую хартию прав человека и народов и Конвенцию о правах ребенка, которые служат основой для обеспечения выживания, улучшения положения и развития детей в целом и девочек — в частности,

разделяя новое видение в XXI веке мира, созданного для детей, изложенное в проекте декларации специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей, которая будет созвана в сентябре 2001 года,

напоминая о всех достижениях и завоеваниях Африки во имя интересов женщин, девочек и детей в целом,

высоко оценивая сотрудничество и координацию между африканскими странами в рамках применения нового подхода, основанного на проявлении солидарности на семейном, межпоколенном, национальном, региональном и международном уровнях, при обеспечении уважения культурной самобытности и особенностей, присущих каждому народу, что никоим образом не ставит под сомнение универсальный характер прав человека,

мы, супруги глав африканских государств и правительств, выражаем убежденность в том, что изменение положения и расстановки сил в мире в эпоху глобализации, имеющей безусловные преимущества, приводит к росту диспропорций и усилению социальной разобщенности в африканских странах и особенно наименее развитых из них;

мы также убеждены в том, что Африка, которая находится в центре экономических, социальных и культурных преобразований, происходящих в мире, не может оставаться в стороне от этого нового процесса динамичного развития;

мы, супруги глав африканских государств и правительств, обязуемся способствовать обеспечению развития, защиты и утверждения прав девочек в Африке в рамках глобального движения за развитие Африки, что диктует необходимость:

- неустанного проведения информационно-пропагандистской работы среди сотрудников директивных органов, должностных лиц и всех тех, кто занимается проблемами детей;
- искоренения всех форм дискриминации по признаку пола, будь то фактической или правовой;
- общей мобилизации усилий в целях развития, введения системы всеобщего образования и борьбы с неграмотностью, от которой в первую очередь страдают девочки;
- активизации усилий в целях облегчения для девочек доступа к образованию высокого уровня;
- гарантирования равноправия в том, что касается доступа к медицинскому обслуживанию и охраны репродуктивного здоровья, что позволит повысить степень информированности о пандемии ВИЧ/СПИДа и обеспечить более эффективную защиту от нее;
- активизации всей деятельности и всех усилий на законодательном, образовательном, социальном, культурном и информационном уровнях в целях искоренения злоупотреблений на сексуальной почве и традиционной практики, которые наносят ущерб физической и моральной неприкосновенности девочек, в частности калечащих операций на женских половых органах;
- ведения борьбы с насилием в быту, которому в первую очередь подвергаются женщины и девочки;
- проведения информационно-просветительской работы по вопросам уважения и поощрения прав человека посредством поощрения их включения в учебные программы и программы неформального образования в целях формирования культуры прав ребенка;
- ведения борьбы с использованием труда девочек, торговлей ими и их вербовкой в состав вооруженных сил;
- разработки программ и проектов экономического и социального развития в интересах женщин, обеспечивающих возможности для осуществления доходных видов деятельности и позволяющих таким образом освободить девочек от бремени работы, которое препятствует их образованию и развитию;
- активного подключения средств массовой информации к информационно-пропагандистской деятельности в интересах детей;

- укрепления партнерских отношений с неправительственными организациями и всеми слоями гражданского общества во имя интересов детей;
- проведения работы с частным сектором и национальными, региональными и международными финансовыми учреждениями в целях обеспечения пересмотра ими своих стратегий финансирования развития для гарантирования прав детей при уделении особого внимания реструктуризации задолженности и даже ее списанию для наименее развитых стран, эффективному осуществлению инициативы «20/20» и увеличению объема ресурсов, выделяемых для социальных программ в интересах детей;
- искоренения нищеты и установления мира;
- продолжения деятельности по поддержанию мира и обеспечению развития прав человека в Африке.

И наконец, мы, супруги глав африканских государств и правительств, вновь выражаем убежденность в том, что работу по искоренению нищеты следует начинать прежде всего с детей.

Мы, супруги глав африканских государств и правительств, считаем, что данная Встреча на высшем уровне является событием исторического значения и что вопрос о положении девочек является важнейшим аспектом глобального движения за развитие в Африке и построение мира, созданного для детей. Мы обязуемся обеспечивать осуществление декларации Марракешской встречи на высшем уровне через посредство соответствующего механизма.

## Приложение II

[Подлинный текст на французском языке]

### **Общий отчет о Встрече на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств**

#### **«Девочки: глобальное движение за развитие Африки»**

**Марракеш, 20–22 апреля 2001 года**

Под высокой эгидой Его Высочества короля Мохаммеда VI в городе Марракеш 20–22 апреля 2001 года была проведена не имеющая аналога в истории Встреча на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств. Основное внимание на встрече было уделено положению девочек в перспективе развертывания глобального движения за развитие Африки.

Эту Встречу на высшем уровне, в работе которой приняли участие большое число супругов глав африканских государств и правительств, открыла выступившая на ней с речью Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием — «принцесса детей». Является президентом Марокканской ассоциации содействия ЮНИСЕФ и председателем Национального комитета по правам ребенка, Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием, заботясь прежде всего об обеспечении высших интересов детей, направляет все свои усилия на то, чтобы каждый марокканский ребенок имел возможность осуществлять все свои права.

Воздав должное супругам глав африканских государств и правительств и неустанным усилиям ЮНИСЕФ в интересах девочек в Африке, Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием напомнила о том интересе, который проявлял к детям ее августейший отец, Его Высочество покойный король Хассан II, являвшийся поборником прав детей. После смерти своего отца Его Высочество король Мохаммед VI с момента его возведения на престол провозгласил удовлетворение интересов детей национальной приоритетной задачей. Национальная комиссия, объединяющая весь марокканский национальный потенциал (как правительственные, так и неправительственные организации), руководство которой было доверено Его Королевскому Высочеству принцу Мулаю Рашиду, занимается разработкой национального плана действий в интересах детей на предстоящее десятилетие. Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием напомнила о том историческом значении, которое будет иметь специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей. Эта сессия, которая состоится в сентябре 2001 года, станет важным этапом в построении «мира, созданного для детей».

Остановившись на усилиях, предпринимаемых африканскими странами для содействия выживанию, развитию, защите и участию детей в целом и девочек в частности, Ее Королевское Высочество обратила особое внимание на те трудности, которые препятствуют осуществлению согласованной деятельности стран Африки в интересах детей и которые по-прежнему носят

прежде всего экономический и финансовый характер и обусловлены главным образом задолженностью.

Напомнив об историческом значении этой Встречи на высшем уровне, Ее Королевское Высочество вновь заявила о том, что «все мы стремимся способствовать улучшению условий жизни наших детей» посредством задействования всех ресурсов, имеющихся у африканских стран. Ее Королевское Высочество особо отметила важность постоянного взаимного обмена опытом в целях отыскания надлежащих решений и принятия мер для решения проблемы следующего десятилетия, связанной с улучшением положения африканских девочек.

В своих выступлениях супруги глав африканских государств и правительств дали высокую оценку этой инициативе, которую они полностью поддержали. Супруги особо отметили то значение, которое должно уделяться африканским девочкам — будущим хранителям ценностей и носителям знаний.

В своих выступлениях они подчеркнули, что реализации общих убеждений, разделяемых всеми, препятствуют социальные, образовательные, культурные и особенно экономические проблемы.

Остановившись на работе, проводимой в их странах, супруги глав государств и правительств поставили следующий основополагающий вопрос: как согласовать предусмотренные в различных планах структурной перестройки приоритетные задачи обеспечения макроэкономического равновесия, усилия по решению которых приводят к возникновению известного дефицита на уровне основных социальных секторов, с повышением эффективности распределения ресурсов в интересах осуществления социальных программ, особенно предназначенных для детей?

Все они вновь выразили убежденность в том, что образование для девочек является залогом обеспечения образования для всей нации и что этому аспекту должно уделяться приоритетное внимание: образование является неперенным условием для осуществления любых долговременных социальных преобразований.

Супруги глав государств и правительств взяли на себя твердое обязательство проводить в интересах девочек информационно-пропагандистскую работу на самом высоком уровне и среди всех инстанций, в частности финансовых учреждений, с тем чтобы побудить их выполнить свои обязанности в отношении обеспечения выживания, развития, защиты и участия детей в целом и девочек в частности.

В ходе Встречи на высшем уровне супруг глав африканских государств и правительств было проведено два дискуссионных форума по следующим темам: «Оценка положения девочек в Африке» и «Рассмотрение путей и средств улучшения положения девочек».

### **«Оценка положения девочек в Африке»**

Дискуссионный форум, посвященный оценке положения девочек в Африке, открыла и провела г-жа Зулиха Насри, советник Его Величества

короля Мохаммеда VI. Г-жа Зулиха Насри особо отметила безоговорочную и давнюю приверженность Ее Королевского Высочества принцессы Лаллы Мерием улучшению положения детей в целом и девочек в частности. Г-жа Зулиха Насри напомнила о том, что Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием выполняла функции председателя на первом Магрибском симпозиуме по вопросу о положении девочек, который состоялся в мае 1991 года в Касабланке. На этом симпозиуме Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием обратила особое внимание на весьма уязвимое положение девочек, обусловленное дискриминационными взглядами в их отношении.

Участницы форума дали высокую оценку работе Ее Королевского Высочества принцессы Лаллы Мерием по осуществлению руководства беспрецедентной кампанией борьбы с постыдной эксплуатацией детского труда. Эта кампания побудила все прогрессивные силы страны начать борьбу за создание достойных условий для жизни и развития девочек, которых несправедливо используют в качестве прислуги. Девочки из сельской местности используются в качестве прислуги во всех районах Африки. В силу географических, экономических и культурных факторов, определяющих условия, в которых они рождаются и воспитываются, девочки из сельской местности полностью лишены своих основных прав.

Каково же нынешнее положение дел в этом отношении?

Г-жа Зулиха Насри напомнила и сегодня не теряющие, к сожалению, своей актуальности слова ныне покойного Джеймса Гранта, Генерального директора ЮНИСЕФ: *«Сегодня в развивающихся странах гораздо больше мальчиков по сравнению с девочками имеют возможность учиться читать и писать. В некоторых странах количество мальчиков, имеющих возможность пользоваться услугами медицинских учреждений, в два раза выше, чем среди девочек. Нельзя мириться с тем, чтобы право на работу, социальную защиту, правовое положение, права собственности и даже гражданские и политические свободы индивидуумов зависели исключительно от пола».*

Дополнительную информацию о положении девочек в мире в целом и в Африке в частности представили другие видные участники дискуссионного форума: г-жа Агнес Аиду и г-жа Айссата Мумуни, консультанты, и г-жа Мизрак Элиас, представитель ЮНИСЕФ в Иордании.

Они уделили особое внимание молодежи древнего африканского континента, являющегося колыбелью человечества: в настоящее время лица в возрасте до 18 лет составляют около 50 процентов его населения. Несмотря на различия между странами, для положения девочек характерно сохранение действия факторов, ущемляющих их достоинство и препятствующих их развитию. Несмотря на достигнутый прогресс, их положение не отвечает чаяниям континента, который стремится выполнять свои обязательства по отношению ко всем своим детям.

В том что касается этих обязательств, то следует напомнить о том, что практически все африканские страны ратифицировали Конвенцию о правах ребенка и поэтому официально признали принципы, касающиеся недискриминации, обеспечения высших интересов детей, гарантирования права на выживание, развитие и защиту и права на участие.

Было обращено внимание на следующие главные проблемы, которые сказываются на положении девочек в Африке:

- хроническая нищета, сохраняющаяся в связи с необходимостью погашения задолженности, на что уходит значительная часть ВВП;
- инфраструктурный дефицит, в частности нехватка учебных заведений;
- предпочтение, отдаваемое родителями обеспечению образования для мальчиков;
- нищета, связанная с запретами в вопросах питания, порождает анемию, которая распространена среди 75–95 процентов девочек в возрасте до 15 лет;
- сохранение традиционных взглядов и дискриминационных социальных стереотипов;
- преждевременные и вынужденные браки и беременность, которые иногда наносят ущерб их жизни и во всех случаях — их физическому и умственному развитию;
- прекращение учебы, обусловленное такими браками и беременностью;
- необратимые и приводящие к отчуждению последствия и осложнения, которые также являются результатом этих преждевременных браков и беременности;
- ВИЧ/СПИД, который в большей степени затрагивает девочек по сравнению с мальчиками в силу повышенной биологической уязвимости;
- насилие, жертвами которого становятся конкретно девочки: калечащие операции на женских половых органах и массовые изнасилования в ходе вооруженных конфликтов рассматриваются в настоящее время ООН в качестве преступлений против человечности;
- детский труд и необходимость выполнения домашних обязанностей в дополнение к частому использованию девочек в качестве прислуги;
- и наконец, торговля детьми, в частности девочками, в результате которой они вовлекаются в проституцию.

Также следует отметить, что степень участия девочек и женщин в общественной жизни остается весьма низкой, несмотря на их активную экономическую роль.

Проблема девочек — это вопрос будущего Африки. Что хотим мы передать в наследство Африке? Обучать завтрашних руководителей будут именно девочки нынешнего поколения.

Участницы дискуссионного форума единогласно подчеркнули, что образование лежит в основе улучшения положения девочек. Только образование может позволить им:

- более эффективно регулировать свою фертильность;
- способствовать снижению коэффициента младенческой смертности;
- более эффективно распоряжаться своей жизнью и жизнью своих семей.

Вместе с тем придание образованию всеобщего характера должно сопровождаться повышением его качественного уровня.

Однако на фоне общей мрачной картины, обрисованной участницами дискуссионного форума, пробиваются определенные лучи надежды. Среди прочего, в актив Африки следует записать одно очевидное достижение. Активная мобилизация африканских правительств и правительственных организаций в значительной мере способствовала тому, что в Пекинской платформе вопросу о положении девочек было отведено центральное место. Также, в сентябре 2001 года на специальной сессии Организации Объединенных Наций по положению детей в итоговом документе «Мир, созданный для детей» вопросу о положении девочек должно быть уделено приоритетное внимание. Поэтому нынешнюю Встречу на высшем уровне супруг глав африканских государств и правительств следует рассматривать в качестве события исторического значения, а вопрос о положении девочек — в качестве краеугольного камня развертывания глобального движения в интересах Африки.

### **Рассмотрение путей и средств улучшения положения африканских девочек**

Дискуссионный форум по вопросу о путях и средствах улучшения положения африканских девочек был проведен под руководством г-жи Римы Салах, Регионального директора ЮНИСЕФ для Западной и Центральной Африки. В прениях также приняли участие г-жа Айча Беларби, г-жа Айча Ба Диалло и г-жа Чангу Маннатоко.

Выступления и прения имели исключительно плодотворный характер, и они основывались на проведенном в течение дня анализе положения девочек. Для решения исключительно сложных проблем, характерных для положения африканских девочек, было предложено большое число решений, мер и рекомендаций, которые можно резюмировать следующим образом.

#### *Создание условий, благоприятствующих улучшению положения девочек*

- разработка глобальной стратегии развития для вовлечения Африканского континента в новый процесс устойчивого развития человека, который мог бы способствовать реализации чаяний населения и в рамках которого улучшению положения женщин и девочек уделялось бы приоритетное внимание;
- укрепление демократических учреждений и обеспечение большего уважения прав человека, которые являются обязательными условиями для развития и осуществления прав женщин и девочек;
- установление и поддержание мира посредством мирного урегулирования конфликтов, принятия превентивных мер и создания политических и институциональных условий, способствующих сосуществованию, терпимости, проведению диалога и формированию культуры мира;
- повторное внесение на рассмотрение и принятие мер для учета предложения, с которым выступил Его Величество покойный король Хассан II относительно принятия «Плана Маршалла» для глобального развития Африки;

- проведение работы в целях списания задолженности и ее конверсии в инвестиции в социальные сектора;
- обеспечение эффективной и соответствующей мобилизации финансовых ресурсов для всех видов деятельности в области социального развития;
- осуществление контроля за эффективным осуществлением Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- принятие во внимание гендерной проблематики при разработке любой политики и всех национальных программ;
- принятие последовательных мер для гарантирования прав женщин, которые неразрывно связаны с правами детей и особенно девочек;
- проведение информационной работы среди сотрудников директивных органов и населения по вопросам, касающимся прав детей, и особенно девочек, а также прав женщин;
- создание национальных комитетов по правам детей в рамках единой сети для содействия координации и разработке африканской стратегии в интересах детей;
- содействие проведению практических исследований, касающихся девочек и их прав, в целях борьбы с отсталыми представлениями;
- создание национальных банков данных с разбивкой по полу и возрастным категориям, которые позволили бы директивным органам разрабатывать и совершенствовать стратегии в интересах девочек;
- создание комитета по выполнению и оценке рекомендаций Встречи на высшем уровне для оказания содействия информационно-пропагандистской работе, проводимой супругами глав африканских государств и правительств, которые назначат в своих странах лиц, ответственных за положение девочек, и обеспечат подготовку ежегодных докладов;
- проведение широких кампаний информирования общественности о правах девочек и женщин с использованием позитивных ценностей африканской культуры в рамках пропагандирования Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

*Конкретные меры для поощрения прав девочек:*

- осуществление контроля за приведением законодательных положений в соответствие с принципами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- гарантирование участия детей, и в частности девочек, во всех процессах принятия решений, затрагивающих их права;
- мобилизация усилий неправительственных организаций в интересах детей и особенно девочек путем налаживания прочных партнерских отношений между государственными властями, гражданским обществом и местными общинами;

- подключение современных средств информации и традиционных каналов связи к общей мобилизации усилий в интересах девочек и женщин и создание положительного представления о них;
- содействие назначению женщин на руководящие должности в целях обеспечения ускорения эффективного выполнения взятых обязательств;
- информирование сотрудников директивных органов и населения по вопросам, касающимся прав женщин и детей, и особенно девочек;
- обеспечение того, чтобы образование было провозглашено главнейшим приоритетом и чтобы все субъекты (государственные власти, гражданское общество, местные общины, партнеры по процессу развития) действовали сообща на политическом, семейном и общинном уровне и на уровне системы образования;
- провозглашение обеспечения для всех детей доступа к получению образования приоритетной задачей при обеспечении паритета между учащимися мальчиками и девочками и равенства между полами на всех уровнях образования и профессиональной подготовки;
- использование системы неформального образования для борьбы с отсевом из учебных заведений;
- поощрение формирования и развития системы дошкольного образования;
- создание положительного представления о девочках и женщинах в учебных руководствах и программах;
- подготовка учителей, особенно в сельской местности, которые являются важным идеалом для всех девочек, а также всех тех, кто взаимодействует с девочками (медицинские работники, сотрудники системы правосудия и т.д.);
- предоставление в распоряжение работников системы просвещения учебных материалов, которые позволили бы искоренить распространенные в наших школах представления, имеющие дискриминационный характер по отношению к лицам женского пола;
- разработка новаторских подходов к образованию девочек на основе более эффективной адаптации учебного процесса с учетом местных условий, принятие во внимание потребностей детей и подключение родителей к участию в деятельности учебных заведений;
- проведение информационно-просветительской работы среди родителей, с тем чтобы они давали своим детям одинаковое образование, уделяя равное внимание мальчикам и девочкам;
- обеспечение всем детям доступа к медицинскому обслуживанию посредством проведения всеобщей вакцинации, обеспечения своевременной диагностики и эффективной профилактики некоторых заболеваний и предоставления доступа к основным услугам;
- гарантирование сбалансированного питания для девочек путем выделения средств на борьбу с нищетой и запретами в области питания в целях искоренения заболеваний и нарушений, обусловленных недоеданием;

- уделение особого внимания девочкам-инвалидам со стороны государственных властей и информирование населения о необходимости ведения борьбы с их маргинализацией;
- уделение повышенного внимания санитарному просвещению в учебных программах, включая первичную медико-санитарную помощь, охрану репродуктивного здоровья, профилактику заболеваний, передаваемых половым путем, и особенно СПИДа;
- привлечение к ответственности за умышленную передачу СПИДа;
- обеспечение учета конкретных потребностей подростков при разработке и осуществлении программ и стратегий в целях развития;
- трудоустройство молодых выпускников учебных заведений;
- обеспечение защиты детей от экономической эксплуатации посредством принятия национального законодательства, соответствующего международным трудовым нормам и предусматривающего меры наказания в целях обеспечения эффективного осуществления этого законодательства;
- обеспечение постоянной защиты детей со стороны международного сообщества в зонах конфликта при уделении особого внимания положению девочек;
- введение в действие эффективного законодательства для обеспечения защиты девочек от насилия во всех его формах, включая жестокое обращение, принудительное и преждевременное вступление в брак, сексуальные домогательства и притеснения, включая педофилию, а также калечащие операции на женских половых органах;
- разработка и обеспечение соблюдения законодательства, направленного на защиту девочек, особенно работающих в качестве прислуги, от злоупотреблений со стороны нанимателей;
- принятие на международном уровне мер для борьбы с торговлей детьми при обеспечении эффективного выполнения рекомендаций крупных конференций и финансирования программ репатриации и реабилитации детей, явившихся объектами такой торговли.

Все эти меры и рекомендации могут быть претворены в жизнь и оказать глобальное и позитивное воздействие только при условии гуманизации процесса глобализации, с тем чтобы не допустить увеличения экономических и социальных диспропорций, существующих между странами.

## Приложение III

[Подлинный текст на французском языке]

### **Доклад о работе Арабо-африканской конференции министров финансов**

#### **Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей в сентябре 2001 года**

(Марракеш, 21–23 мая 2001 года)

1. Королевство Марокко и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) провели в Марракеше 21–23 мая 2001 года Арабо-африканскую конференцию министров финансов на тему: «Ресурсы и финансирование деятельности в интересах детей».
2. Эта конференция была проведена в рамках подготовки к будущей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей, которая будет проведена в Нью-Йорке 19–21 сентября 2001 года в соответствии с положениями резолюции 54/93, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 1999 года, особенно пунктом 15, в котором Генеральная Ассамблея предложила «правительствам и соответствующим организациям, особенно ЮНИСЕФ, а также региональным и субрегиональным организациям провести обзор прогресса, достигнутого после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и осуществлять на национальном, региональном и международном уровнях соответствующую подготовительную деятельность в целях содействия подготовке к специальной сессии и укрепления партнерских отношений в интересах детей и совместно с ними».
3. Конференция была проведена под председательством Его Высочества короля Мохаммеда VI, и в ее работе приняли участие Его Превосходительство Блэз Компаоре, президент Республики Буркина-Фасо, Его Превосходительство Кассем Утим, президент Республики Маврикий, и Его Превосходительство д-р Кумба Ялла, президент Республики Гвинея-Бисау.
4. В работе Конференции приняли участие представители следующих стран: Алжира, Анголы, Бахрейна, Бенина, Буркина-Фасо, Бурунди, Габона, Гамбии, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Египта, Ирака, Йемена, Камеруна, Катара, Кении, Конго, Кот-д'Ивуара, Кувейта, Либерии, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Мавритании, Мали, Марокко, Нигера, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Палестины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Туниса, Чада и Экваториальной Гвинеи.
5. Канада, Норвегия и Соединенные Штаты Америки были представлены на ней наблюдателями.
6. В Конференции также принимали участие г-жа Карол Беллами, Директор-исполнитель ЮНИСЕФ, представители учреждений и программ Организации

Объединенных Наций, международных организаций и международных и региональных финансовых учреждений: Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Мировой продовольственной программы (МПП), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Всемирного банка (МБРР), Международного валютного фонда (МВФ), Африканского банка развития (АБР), Арабского банка экономического и социального развития в Африке, Исламского банка развития (ИБР), Арабского фонда для экономического и социального развития (ФАДЕС), Арабского валютного фонда (АВФ), Саудовского фонда развития (СФР) и Программы арабских стран Залива для организации системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития.

7. Активный вклад в работу Конференции внесли частный и банковский секторы Марокко, местные общины и неправительственные организации.

8. Конференция была посвящена анализу приоритетных задач деятельности в интересах детей в Африке и в арабском мире, рассмотрению средств, в частности финансовых, для гарантирования всестороннего выполнения различных обязательств, взятых в отношении обеспечения выживания, развития, участия и защиты детей, и поощрения их прав, а также координации усилий в целях придания конкретного содержания глобальному движению в интересах детей посредством мобилизации дополнительных ресурсов и разработки новаторских механизмов для финансирования приоритетных направлений деятельности в интересах арабских и африканских детей.

9. Эта Конференция, которая с самого начала задумывалась в качестве последующего мероприятия после проведения Форума арабского гражданского общества (Рабат, 15–19 февраля 2001 года) и Встречи на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств (Марракеш, 20–22 апреля 2001 года), позволила собраться вместе всем сторонам, занимающимся вопросами положения детей (правительства, местные общины, частный сектор, учреждения системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, региональные и международные финансовые учреждения для совместного рассмотрения вопроса о мерах, которые могли бы способствовать устранению несоответствия между существенными обязательствами, предусмотренными в различных правовых и политических документах, касающихся положения детей, и все более очевидным сокращением объема финансовых ресурсов, выделяемых для выполнения этих обязательств.

10. Движимые стремлением способствовать решительному продвижению по пути к построению «мира, созданного для детей», в котором будут обеспечены мир и стабильность, социально-экономическое развитие и процветание, терпимость и справедливость, участники Конференции подготовили ряд

практических рекомендаций и конкретных предложений, призванных способствовать проведению аналитической работы и конструктивных обсуждений в рамках различных дискуссионных форумов, которые будут организованы в ходе предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей. Они также выразили убежденность в том, что для достижения целей, поставленных на следующее десятилетие, необходимо разработать активную, скоординированную, новаторскую и основанную на добровольных началах стратегию для мобилизации дополнительных финансовых ресурсов, в частности на благо стран Африки, расположенных к югу от Сахары.

11. Особый импульс работе Конференции придали присутствие на первом заседании Его Высочества короля Мохаммеда VI, который эффективно выполнял функции Председателя, и важная вступительная речь, произнесенная Ее Королевским Высочеством принцессой Лаллой Мерием.

12. Вновь подтвердив неизменную и твердую приверженность Королевства Марокко сотрудничеству с другими арабскими и африканскими странами в целях улучшения положения детей в этих странах, Ее Королевское Высочество отметила, что мобилизация дополнительных финансовых ресурсов для деятельности в интересах детей подразумевает наличие у правительств твердой политической воли для учета необходимости финансирования программ и проектов, разработанных в интересах детей, в политике, касающейся составления и исполнения бюджетов.

13. Также необходимо обеспечить, чтобы в этих усилиях принимали участие все соответствующие партнеры, включая правительства различных стран мира, у которых с арабскими и африканскими странами установлены тесные отношения, а также международные организации, специализированные учреждения, региональные учреждения, национальные и местные ассоциации, а также все слои гражданского общества и особенно неправительственные организации, занимающиеся этими вопросами.

14. В заключение Ее Королевское Высочество сказала, что в конечном итоге если демократия стала критерием качества отношений, существующих на национальном и международном уровнях, то отстаивание интересов детей остается самым существенным критерием гуманности.

15. На этом первом заседании президенты Буркина-Фасо, Республики Маврикий и Гвинеи-Бисау выступили с важными речами, в которых они дали высокую оценку деятельности Марокко в интересах уязвимых слоев общества, включая детей, и приветствовали многочисленные инициативы, с которыми выступило Королевство Марокко для обеспечения надлежащей подготовки к предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей.

16. Так, Его Превосходительство г-н Блэз Компаоре, президент Буркина-Фасо, подчеркнул, что важные результаты, достигнутые в развивающихся странах со времени проведения первой Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, не соответствуют чаяниям арабских и африканских стран.

17. В своем выступлении Его Превосходительство г-н Кассам Утеем, президент Республики Маврикий, опираясь на успешный опыт своей страны, обратил особое внимание на весьма положительные социально-экономические

результаты инвестиций в детей и призвал международное сообщество продолжать оказывать поддержку постоянным усилиям стран, добившихся прогресса в этой области, в целях закрепления достигнутых результатов.

18. Президент Гвинеи-Бисау Его Превосходительство г-н Кумба Ялла призвал африканские страны отказаться от концепций насилия и войны и отдать предпочтение диалогу и терпимости. Сославшись на положение детей в Палестине, он, среди прочего, настоятельно призвал международное сообщество положить конец преступлениям, совершаемым Израилем в отношении палестинских детей на оккупированных территориях.

19. В ходе работы конференции основное внимание было уделено трем следующим аспектам:

- оценка положения детей в Африке и в арабских странах и определение приоритетных задач политики, направленной на улучшение положения детей в этих регионах;
- финансирование и управление;
- финансирование и партнерство.

20. Помимо этого в ходе конференции работали дискуссионный комитет, открытый для всех участников, и форум НПО, в рамках которых был подготовлен ряд предложений и рекомендаций.

21. Перед проведением различных пленарных заседаний в ходе конференции г-жа Карол Беллами, Директор-исполнитель ЮНИСЕФ, зачитала послание Генерального секретаря ООН, в котором он напомнил о том, что, несмотря на прогресс, достигнутый в деле обеспечения защиты детей, многие из них до сих пор лишены возможности получения базового образования, медицинских услуг и надлежащего питания. Ежегодно более 10 миллионов детей умирают от поддающихся профилактике заболеваний, таких, как корь, диарея и т.д. Обязательства, взятые на себя правительствами в целях поощрения прав детей, пока еще не учитываются в национальных бюджетах и реформах экономической политики.

## **I. Оценка положения детей в Африке и арабских странах и определение приоритетных задач политики, направленной на улучшение положения детей в этих регионах**

22. Десять лет спустя после проведения первой Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая завершилась принятием Декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по ее осуществлению, в Африке и арабских странах был достигнут существенный прогресс, в частности в деле проведения вакцинаций (при достижении существенных результатов в борьбе против полиомиелита), пропагандирования грудного вскармливания детей, борьбы с желудочно-кишечными заболеваниями, недоеданием и заболеваниями, обусловленными нехваткой факторов питания. Это способствовало резкому сокращению коэффициента смертности среди детей в возрасте до пяти лет в арабских и африканских странах. В 90-х годах также был достигнут существенный

прогресс в области базового образования, в частности для девочек, что позволило также сократить долю неграмотного населения.

23. Вместе с тем прогресс, достигнутый в ходе последнего десятилетия, не может скрыть многочисленные сохраняющиеся трудности в деле достижения целей, поставленных на первой Встрече на высшем уровне в интересах детей, и даже регресс по некоторым главным показателям, касающимся детей, в ряде африканских стран и некоторых арабских странах. Эти трудности обусловлены, среди прочего, увеличением числа вооруженных конфликтов, ростом масштабов нищеты, бременем внешней задолженности, проблемами с получением доступа к рынкам развитых стран, значительным сокращением объема официальной помощи развитию (которая составляет 0,24 процента ВВП, что гораздо ниже целевого показателя в 0,7 процента, установленного ООН 30 лет тому назад), постоянным ухудшением условий торговли некоторыми основными товарами, недостаточной политической приверженностью и, наконец, совокупным воздействием быстрого демографического роста и в целом достаточно медленных темпов экономического роста.

24. Области, в которых наблюдается наибольшее отставание, касаются, в частности, доступа к медицинскому обслуживанию, улучшения питания, обеспечения базового образования высокого уровня для всех детей, борьбы с малярией, решения новых возникающих проблем, а именно пандемии ВИЧ/СПИДа, насилия в отношении детей, дискриминации в отношении женщин и девочек, последствий, связанных с вооруженными конфликтами, детей, перемещенных внутри своих стран, детей-беженцев, трансграничной торговли детьми, их сексуальной эксплуатации и вовлечения в проституцию, порнографию и торговлю наркотиками, а также незаконной иммиграции несовершеннолетних лиц.

25. Так, в результате пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке гибнет больше людей, чем от любого другого заболевания: с начала 80-х годов от СПИДа на африканском континенте умерло 15 миллионов человек. Молодые африканцы составляют подавляющее большинство из 10,4 миллиона детей в возрасте до 15 лет, осиротевших вследствие этой пандемии, которая привела к снижению показателя продолжительности жизни до 40 лет в некоторых африканских странах. Все исследования и обследования, проведенные в этой области, свидетельствуют о том, что неинформированность молодежи и отсутствие полового воспитания и просвещения являются главными причинами распространения этой пандемии.

26. В области вакцинации результаты по-прежнему являются весьма неравномерными, поскольку средний региональный показатель вакцинации детей в возрасте до пяти лет в регионе Ближнего Востока и Северной Африки составляет 84 процента, в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, — 48 процентов, а в 15 странах соответствующие показатели еще ниже этого среднего уровня. Показатель смертности среди детей в возрасте до пяти лет составляет 173 смерти на 1000 в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, и 63 смерти на 1000 в регионе Ближнего Востока и Северной Африки.

27. В том что касается питания и борьбы с заболеваниями, обусловленными нехваткой факторов питания, то средний региональный показатель доли детей,

у которых наблюдается замедленный рост, среди детей в возрасте до 5 лет составляет 40 процентов в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, и 25 процентов в регионе Ближнего Востока и Северной Африки. В том что касается йодной недостаточности и дефицита витамина А, то положение дел здесь вызывает еще большую тревогу.

28. Недоедание и заболевания, вызываемые нехваткой факторов питания, в значительной мере сказываются на умственном развитии детей и их успеваемости в школе.

29. В том что касается образования, то возможности осуществления этого основополагающего права все еще лишено значительное число детей, в частности девочки и дети, находящиеся в трудном положении. Так, в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, доля учащихся в начальной школе составляет среди девочек 51 процент, тогда как среди мальчиков этот показатель равен 59 процентам. В регионе Ближнего Востока и Северной Африки эти показатели равны 77 и 85 процентам, соответственно. В деле обеспечения всеобщего базового образования высокого уровня все еще наблюдаются трудности, и это необходимо провозгласить приоритетной национальной задачей.

30. Дети по-прежнему подвергаются насилию в различных формах, их принудительно вовлекают в вооруженные конфликты (с 1970 года в Африке имело место более 30 войн), и они подрываются на противопехотных минах, установленных в этом регионе (в Африке их насчитывается 44 миллиона, включая мины времен второй мировой войны).

31. Также перемещение населения, в частности в результате конфликтов, неизбежно приводит к разлучению детей со своими семьями, вследствие чего возникает вероятность их вовлечения и вербовки в отряды боевиков и ополченцев.

32. Помимо этого, участники конференции решительно осудили жестокие и бесчеловечные репрессии, которым подвергаются палестинские дети, и применение вооруженной силы Израилем в нарушение гуманитарных конвенций о защите гражданского населения на оккупированных территориях и призвали международное сообщество осудить эти акты.

33. Война, которую ведет Израиль против палестинского гражданского населения, и преступления, совершаемые, в частности, в отношении детей, свидетельствуют о том, что эта страна попирает право детей на жизнь. Они являются вызовом совести людей мира и представляют собой грубое нарушение положений Конвенции о правах ребенка.

34. Участники конференции также настоятельно призвали отменить эмбарго, введенное в отношении иракского народа, главным последствием которого является серьезная алиментарная дистрофия, от которой страдают дети в Ираке, и бесчисленные заболевания, от которых умирают тысячи детей.

35. Помимо проблем, рассмотреть которые не представляется возможным с учетом узких рамок настоящей конференции, настоятельно необходимо определить приоритетные задачи, с учетом которых новое видение, призванное направлять усилия международного сообщества на пути построения «мира,

созданного для детей», могло бы найти свое конкретное выражение в Африке и арабских странах.

36. Эти приоритетные задачи можно резюмировать следующим образом:

- общая мобилизация всех сторон для борьбы с ростом масштабов пандемии ВИЧ/СПИДа при подключении детей, и в частности подростков, к разработке программ профилактики, информирования, пропаганды и просвещения, которые безусловно остаются главным инструментом борьбы с этой пандемией;
- применение комплексного подхода для гарантирования надлежащего вступления в жизнь для малолетних детей, включая, среди прочего, всеобщую вакцинацию от основных детских и подростковых заболеваний, улучшение питания и содействие проведению комплексных мероприятий по борьбе с детскими заболеваниями;
- обеспечение всеобщего доступа к базовому образованию высокого уровня, особенно для девочек;
- обеспечение более широкой защиты детей, находящихся в трудном положении, особенно малолетних правонарушителей (путем создания системы правосудия для несовершеннолетних), беспризорных и работающих детей, детей-беженцев, детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами и экономическими санкциями, детей-инвалидов, детей, являющихся жертвами жестокого обращения и дискриминации и т.д.

## **II. Финансирование и управление**

37. Утверждение экономических, социальных и культурных прав детей является не только этическим императивом, но и также видом инвестиций, экономическая отдача от которых имеет позитивный характер и которые оказывают безусловное воздействие на устойчивое развитие человека.

38. Благое управление подразумевает установление демократии, способствующей поощрению прав человека и укреплению законности в качестве инструмента усиления социальной сплоченности и обеспечения большего равноправия.

39. Сознвая, что арабские и африканские дети все еще находятся в уязвимом положении, участники конференции признали необходимость принятия существенных мер для мобилизации дополнительных ресурсов в целях улучшения положения детей и обеспечения более эффективного использования имеющихся ресурсов (управление).

40. Участники конференции отметили, что национальные бюджеты являются главным и неизменным источником финансирования мероприятий в интересах детей. На оказание внешней помощи приходится лишь 2–8 процентов бюджетных ассигнований, выделяемых на нужды социальных секторов.

41. Помимо этого участники конференции признали, что формат национальных бюджетов не позволяет получить конкретное представление о сумме средств, выделяемых на удовлетворение интересов детей, и о вносимых в них коррективах. Вместе с тем был достигнут консенсус в отношении

необходимости дальнейшего увеличения бюджетных ассигнований на деятельность в интересах детей.

42. Они также высказали мнение о том, что институциональные меры, принимаемые для защиты интересов детей, зачастую являются неэффективными. Каждое агентство или правительственное ведомство осуществляет свои программы и проекты самостоятельно и зачастую без какой бы то ни было координации.

43. В результате проделанной работы было также установлено, что повышение эффективности использования имеющихся ресурсов может способствовать не только увеличению объема ресурсов, но и повышению действенности политики в интересах детей.

44. Участники конференции подчеркнули:

- важность выделения необходимых ресурсов на соответствующих этапах жизненного цикла, особенно с момента рождения ребенка до завершения младенческого периода;
- необходимость более активного проведения на местах деятельности в интересах детей;
- целесообразность децентрализации и дерегуляции деятельности государственных служб, которые могут способствовать не только максимально эффективному использованию государственных ассигнований, но и также высвобождению значительного потенциала, связанного с осуществлением новаторских инициатив базовых общин по предоставлению услуг более высокого уровня на местах;
- важность применения подхода, основанного на более широком участии гражданского общества в силу присущих ему многочисленных преимуществ в плане эффективности и транспарентности и признания результативности ассигнований, выделяемых на удовлетворение интересов детей.

### **III. Финансирование и партнерство**

45. Участники конференции считают, что в эпоху глобализации, для которой характерно отсутствие роста объема государственных ресурсов, выделяемых на цели развития, для обеспечения финансирования деятельности в интересах детей требуется не только рационализация и оптимизация национальных бюджетов, но также и мобилизация дополнительных финансовых ресурсов среди всех экономических субъектов, в частности посредством поощрения проведения децентрализованных мероприятий, которые позволяют использовать местный потенциал и ресурсы.

46. Поэтому новые источники финансирования деятельности в интересах детей следует изыскивать среди неправительственных организаций, в частном секторе и среди субъектов на местах. Ответственность за осуществление государственной деятельности в интересах детей следовало бы передавать нижестоящим субъектам — партнерам по процессу развития, которым при соблюдении конкретных условий можно было бы выделять ресурсы из государственного бюджета.

47. В результате плодотворного и разностороннего обсуждения опыта экономических субъектов, общин, неправительственных и международных организаций было отмечено следующее:

- аналогичный характер оценок и подходов к решению проблем детей;
- важность соблюдения норм этики и транспарентности в рамках всей деятельности в интересах детей, являющихся объектом широкого консенсуса;
- необходимость принятия и применения конкретных норм и правил осуществления деятельности для повышения уровня профессионализма, требующегося для обеспечения эффективности любой деятельности в интересах детей;
- необходимость проявления твердой политической воли и выработки четких решений для содействия подлинному участию общин и проведению эффективной политики децентрализации при передаче главной ответственности на уровень местных общин;
- важность пропагандирования субъектами на местах стратегии «выполнения поставленных задач» в целях придания проводимой деятельности постоянного и заслуживающего доверия характера;
- важность мобилизации и эффективного подключения соответствующих сторон к осуществлению деятельности в интересах детей, таких, как мэры, выступившие с инициативой в защиту прав детей, парламентарии, общественные и профессиональные организации, учреждения, занимающиеся предоставлением микрокредитов, о чем свидетельствует представленная информация;
- важность обеспечения более широкого учета в планируемых проектах конкретных потребностей на местах, для чего требуется проведение надлежаще организованных и целенаправленных исследований. Это диктует необходимость рассмотрения вопроса о создании регионального научно-исследовательского центра для арабских и африканских стран, связанного с сетью научно-исследовательских учреждений на местах;
- необходимость обеспечения более эффективной координации деятельности различных учреждений системы Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений, а также ускорения процесса отбора и осуществления проектов.

#### **IV. Выводы и рекомендации Конференции**

48. Рекомендации и выводы Конференции касаются следующих основных моментов:

49. **1. Уделение большего внимания проблематике детей в рамках национальных бюджетов**

а) Создать «Национальный комитет по вопросам детей», который будет представлять собой действенный орган и эффективное лобби, выступающее в защиту наивысших интересов детей в рамках бюджетного процесса. В состав

Комитета будут входить представители правительства, парламентарии, представляющие различные политические партии, представители гражданского общества, академических институтов, частного сектора, самих детей и ЮНИСЕФ.

С учетом специфики каждой страны Комитет будет выполнять следующие функции:

- готовить для государственных властей рекомендации в отношении перераспределения средств со счетов и из бюджетов, предназначенных для детей, учитывая при этом интересы детей и международные рекомендации;
- проводить исследования относительно последствий бюджетных решений, касающихся инвестиций на цели, связанные с детьми, равно как и периодические оценки политики, проводимой в интересах детей;
- добиваться большей согласованности и эффективности в управлении дополнительными ресурсами, получаемыми за счет добровольных взносов и инициатив частного сектора и экономических субъектов;
- готовить периодические доклады о прогрессе, достигнутом в решении задач, связанных с детьми, для представления законодательным органам и широкой общественности;
- выступать с предложениями в отношении ассигнования средств на приоритетные проекты в пользу детей и следить за их осуществлением.

Помимо этих институциональных прерогатив Комитет мог бы играть немаловажную роль, обеспечивая широкий и добровольный подход общества как к принятию решений, так и к выдвиганию предложений.

b) Проводить всесторонний анализ расходов с помощью глобального видения и всеобъемлющего подхода к проблематике детей.

c) Уделять больше внимания в национальных бюджетах профилактическим мерам, участию детей и их реабилитации.

d) Уделять в национальных бюджетах первостепенное внимание обеспечению качественного образования, особенно в сфере дошкольного воспитания.

#### **49. 2. Эффективное и транспарентное использование имеющихся ресурсов**

a) Принимать институциональные меры с целью постоянного осуществления мероприятий в пользу детей, обеспечивать эффективные условия для их реализации на широкой основе и добиваться более рентабельного использования ресурсов, выделяемых на программы, касающиеся детей.

b) Разрабатывать и совершенствовать средства оценки результативности правительственной политики в отношении детей, в том числе через «статистическое дежурство».

с) Внедрить «национальные счета для детей» для измерения объема финансовых ресурсов, выделяемых на благо детей, и оценки достижений и мер с целью придания конкретного содержания правам и нуждам детей.

**49. 3. Налаживание партнерских связей между государственными властями, частным сектором, местными группами и неправительственными организациями в целях мобилизации и использования финансовых ресурсов**

а) Объединить подходы и программы, касающиеся детей, и содействовать налаживанию партнерских связей между правительствами, гражданским обществом и частным сектором с целью увеличения объема ресурсов на программы, посвященные детям.

б) Стимулировать децентрализованные партнерские связи с учетом возросшей роли местных групп в целях содействия непосредственному решению вопросов, касающихся детей, в увязке с глобальными усилиями по децентрализации.

с) Использовать всех субъектов для мобилизации ресурсов на цели решения проблем, касающихся детей. Необходимо добиваться синергизма и взаимодополняемости усилий, с тем чтобы обеспечить прямое финансирование национальными и международными донорами деятельности неправительственных организаций и гражданского общества.

д) Возлагать на субъектов, непосредственно знакомых с ситуацией на местах, больше полномочий по разработке и осуществлению определенных проектов, касающихся детей.

е) Укреплять институциональные рамки неправительственных организаций с целью повышения их роли и стимулирования их к тому, чтобы они становились важным элементом общественного сектора, выступающим в поддержку детей, причем этого следует добиваться за счет четырех приоритетных направлений деятельности:

- разработка и принятие базового документа, определяющего нормы деятельности этих ассоциаций (разумные правила управления, сертификация счетов, аудиторская проверка компетентности и результатов деятельности);
- принятие устава социальных служащих и поиск надежных решений проблемы выплаты их зарплаты;
- создание сети неправительственных организаций, занимающихся проблематикой детей, которая играла бы роль катализатора и разработчика предложений;
- содействие внедрению новых форм прямого финансирования неправительственных организаций международными, финансовыми, многосторонними или региональными организациями либо институциональными или частными донорами;
- укрепление их потенциала по установлению потребностей, программированию деятельности, руководству проектами, контролю и оценке.

f) Стимулировать частный сектор, банки и предприятия на добровольной и свободной основе к заключению рамочных соглашений на уровне их представительных ассоциаций с неправительственными организациями, известными своим вкладом в дело улучшения условий жизни детей. Такие рамочные соглашения служили бы моделью для конкретных соглашений, которые подписывались между предприятиями и ассоциациями по защите детей. Таким образом деятельность предприятий в интересах детей приобретала бы более долговременный характер, заменяя спорадические и разрозненные действия.

g) В рамках усилий по расширению базы частных источников финансирования путем создания этических фондов или фондов коллективного руководства использовать финансовые биржи, охватывающие крупнейших вкладчиков.

h) Привлекать к деятельности целевые группы населения и добиваться осознания ими своей ответственности, что будет служить дополнительной гарантией не только эффективности действий предприятий в поддержку детей, но и возросшего интереса со стороны частных источников финансирования. В этой связи местные группы как представительные объединения населения должны играть основополагающую роль в деле улучшения условий жизни детей. Речь идет о работе с избранными и о наделении их необходимыми знаниями и компетентностью, с тем чтобы они были информированы о положении детей в их общине, содействовали применению законодательных мер, касающихся детей, разрабатывали и осуществляли планы развития общины в интересах детей.

i) В соответствии с решениями Встречи на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств (Марракеш, 20–22 апреля 2001 года) создать Арабо-африканский орган по контролю за правами ребенка, который, помимо проведения статистических, социологических, экономических и других исследований по вопросам детства, совместно с ЮНИСЕФ управляет бы фондами солидарности с Африкой, которые должны привлекать дополнительные ресурсы, поступающие и из промышленно развитых стран.

j) Налаживать партнерские связи внутри общин и между общинами, с тем чтобы в сотрудничестве с неправительственными организациями мобилизовывать дополнительные ресурсы.

k) Содействовать предоставлению микрокредитов в качестве инструмента финансирования доходоприносящей деятельности в интересах, в частности, женщин.

#### **49. 4. Активизация сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества**

a) Стимулировать сотрудничество Юг-Юг и обмен опытом и наилучшими методами в сфере защиты детей и предлагать странам, способным делать это, оказывать содействие бедным странам Африки и арабского мира в целях удовлетворения их огромных потребностей.

b) Призывать международные и региональные организации и развитые страны-доноры к оказанию поддержки трехстороннему сотрудничеству путем

выделения на эти цели дополнительных ресурсов и оказания помощи в установлении потребностей и возможностей для их удовлетворения.

с) Содействовать более эффективной арабо-африканской солидарности.

d) Предусмотреть создание региональных арабо-африканских сетей субъектов, занимающихся вопросами детства.

#### **49. 5. Содействие более активному международному сотрудничеству**

a) Развитые страны должны выполнить свое уже неоднократно подтверждавшееся обязательство выделять 0,7 процента валового национального продукта (ВНП) для оказания официальной помощи в целях развития, обеспечивая при этом, чтобы 20 процентов этих ресурсов выделялось на базовые социальные услуги.

b) Развивающимся странам предлагается в рамках инициативы 20/20 направлять 20 процентов своих бюджетных ресурсов на базовые социальные услуги.

с) Международному сообществу предлагается более углубленно продумать аналогичный подход к инициативе 20/20 с учетом проблематики детей.

d) К международному сообществу обращен призыв укрепить механизмы мирного урегулирования конфликтов, с тем чтобы страны, устранившие таким образом свои заботы в области безопасности, могли принимать решения о сокращении своих военных расходов и о перенаправлении высвобожденных ресурсов в социальные сектора.

e) Квалификационные критерии Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью должны быть сделаны более гибкими, с тем чтобы все соответствующие страны, в частности наименее развитые, могли пользоваться ею на менее жестких условиях.

f) Странам-кредиторам предлагается полностью аннулировать официальную задолженность наименее развитых стран.

g) Внедрение справедливой, равноправной и более открытой для продуктов и услуг развивающихся стран многосторонней торговой системы позволило бы получить дополнительные ресурсы, которые, согласно оценкам, составляли бы до 100 млрд. долл. США в год. Эти ресурсы использовались бы для финансирования усилий по достижению целей развития, в частности приоритетных целей на благо детей.

h) Странам-донорам и международным финансовым учреждениям предлагается способствовать предоставлению развивающимся странам со средним уровнем доходов льготных займов, предназначенных для социальных секторов.

i) Странам-кредиторам предлагается приступить к преобразованию части их кредитов в социальные капиталовложения в развивающихся странах.

j) Необходимо содействовать координации усилий между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями и обеспечить учет

национальных и региональных особенностей при разработке и осуществлении различных программ и проектов в интересах детей.

к) Необходимо обеспечить учет выводов совещания ЭКОСОС с участием бреттон-вудских учреждений и предстоящей международной конференции по вопросам финансирования развития.

Церемония развития была ознаменована выступлением Ее Королевского Высочества принцессы Лаллы Мерием, в котором она подтвердила, что рекомендации и предложения, принятые Конференцией, показывают, что проделанная работа должна оказать позитивное воздействие на ход специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в сентябре этого года, и добавила, что на участниках лежит обязанность мобилизовать твердую политическую волю для осуществления принятых в интересах детей решений и для борьбы с любыми бедствиями и их негативными социальными последствиями, с которыми, к сожалению, сталкиваются дети во многих арабских и африканских странах.

Ее Королевское Высочество принцесса не могла не выразить от имени Королевства Марокко негодование — это чувство разделяют все участники Конференции и международное сообщество в целом — по поводу тяжелого положения палестинских детей вследствие систематических актов агрессии со стороны израильской военщины, которая действует в нарушение всех признанных международных договоров.

Она также выразила надежду на то, что в ближайшее возможное время будет снята блокада, введенная против иракских детей, которые каждодневно ощущают на себе ее последствия.

Ее Королевское Высочество принцесса Лалла Мерием передала участникам слова признательности и приветствия от Его Королевского Величества Мохаммеда VI и Его Королевского Высочества принца Мулая Рашида, председателя Национальной комиссии по подготовке к специальной сессии Организации Объединенных Наций по вопросам детей.

## Приложение IV

[Подлинный текст на арабском языке]

### **Арабский региональный форум гражданского общества по вопросам детей**

**Рабат, 15–19 февраля 2001 года**

#### **Рабатская декларация**

Поскольку более десяти лет назад страны мира провели Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, на которой была принята Всемирная декларация об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по ее осуществлению в 90-е годы;

арабские государства, будучи частью международного сообщества, выразили свою приверженность Всемирной декларации и Плану действий и обязались осуществлять их положения и отстаивать изложенные в них принципы ради создания более хороших условий жизни для детей в настоящее время и в будущем;

Конвенция о правах ребенка имеет своими целями защиту детей в сферах здравоохранения и образования и повышение уровня ухода за детьми в семье в условиях благосостояния и стабильности, свободных от какого-либо фанатизма и ненависти, а также защиту детей от таких бедствий, как насилие, убийства и войны;

обязательства, взятые на себя правительствами стран арабского мира, возложили на них ответственность за принятие необходимых инициатив и мер для содействия осуществлению Конвенции в надлежащем духе и за принятие эффективных программ с целью изменения ситуации, в которой находятся дети, и предоставления им возможности жить в надлежащих условиях, свободных от дискриминации;

организации гражданского общества играют важную интеллектуальную, организационную и контрольную роль в вопросах, связанных с осуществлением Конвенции в надлежащем духе, обращаясь с призывами, стимулируя и оказывая давление на политических лидеров, правительства, частный сектор и парламенты, с тем чтобы добиться принятия стратегий по улучшению положения детей и разработки надлежащих процедур, а также принятия законодательства с этой целью, и координируя свои совместные усилия на региональном и международном уровнях;

будущее детей зависит от реализации их надежды на то, что они будут жить в достойном их мире, учитывающем их мнения и возможности, а также их твердые и большие устремления в качестве граждан, обладающих своими правами и своим голосом, что требует их привлечения к принятию политических, экономических и социальных решений;

обеспечение выживания и развития детей как гуманное и моральное дело и как обязанность и ответственность всех и каждого обуславливает

необходимость налаживания партнерских связей, установления межстрановых отношений между неправительственными организациями и использования всех имеющихся людских и финансовых ресурсов для укрепления экономической политики, связанной с программами в интересах детей во всех областях, с целью уменьшения различий и ликвидации такого бедствия, как нищета, дабы тем самым построить новый мировой порядок, который будет идти на пользу детям и заменит собой такой мировой порядок, который усугубляет страдания детей и ускоряет их кончину;

соответственно

межарабские и региональные неправительственные организации и субъекты гражданского общества, встретившиеся в Рабате в период с 15 по 19 февраля 2001 года по приглашению Арабского совета по вопросам детства и развития, Арабского института по правам человека, марокканского Национального центра по контролю за соблюдением прав детей и Детского фонда Организации Объединенных Наций, настоящим заявляют:

что они будут стремиться — в координации и в партнерстве друг с другом и в наивысших интересах детей по всему миру и в арабском мире, в частности, — использовать свои усилия, свой опыт и весь свой потенциал для практической реализации ценностей, воплощенных в Конвенции о правах ребенка, в качестве того минимума, в отношении которого их воля совпадает с волей международного сообщества;

что они будут настоятельно призывать все региональные и международные организации, а также государства, правительства и лидеров по всему миру скрупулезно соблюдать Конвенцию и разрабатывать экономическую политику и политику в сфере развития в интересах детей и обеспечения их жизни во имя их безопасности и достоинства в условиях полного равенства и свободы от войн, блокад и болезней;

что они, исходя из чувства твердой убежденности, поставят в качестве одной из главных целей обеспечение участия детей, поскольку будущее для детей можно построить только действуя через них и во взаимодействии с ними;

что они будут, не жалея усилий, настоятельно призывать правительства арабских стран выполнить свой долг, заключающийся в признании и защите прав детей, подростков и молодежи, обеспечении их всеми необходимыми ресурсами и инструментами для их образования и удовлетворения их потребностей, и с этой целью привести свое национальное законодательство в соответствие с духом и сутью Конвенции о правах ребенка, ратифицировать все документы по правам человека и снять свои оговорки, расширить масштабы основных свобод и уважать противоположные мнения на демократической основе в рамках государства, основанного на законе и справедливости;

что они вновь подтвердят свое обязательство добиваться отмены блокад и бойкотов и будут настоятельно призывать к прекращению войн, конфликтов и оккупации и к искоренению их пагубных последствий для детей, страдающих от них в Палестине, Ираке, Судане, Ливии, Сомали, на оккупированных Голанских высотах и во всех других местах.